

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑΤΟΣ Ίσοκράτους, Περί Ειρήνης, 39-40

1. Μετάφραση

Είναι, λοιπόν, δουλειά δική μου, και των άλλων που φροντίζουν για την πόλη, να επιλέγουν, όχι τους πιο ευχάριστους λόγους αλλά τους πιο ωφέλιμους. Κι εσείς χρειάζεται να καταλάβετε πρώτα αυτό, ότι δηλαδή για τις αρρώστιες που αφορούν το σώμα έχουν βρεθεί από τους γιατρούς πολλές και κάθε λογής θεραπείες, για τις ψυχές όμως που είναι άρρωστες και γεμάτες από πονηρές επιθυμίες δεν υπάρχει κανένα άλλο φάρμακο παρά ο λόγος που τολμά να επιπλήττει τα σφάλματα, έπειτα ότι είναι καταγελαστό από τη μια μεριά να υπομένουμε τις καυτηριάσεις και τις εγχειρήσεις των γιατρών, για να γλιτώσουμε από περισσότερους πόνους, και από την άλλη να αποδοκιμάζουμε τους λόγους, προτού διαπιστώσουμε με σιγουριά αν έχουν τέτοια δύναμη, ώστε να ωφελήσουν τους ακροατές.

2.

- **πόλεως:** πόλει
- **ὑμᾶς:** σφίσι(ν)
- **τὸ σῶμα:** τοῖς σώμασι(ν)
- **τὰς καύσεις:** τήν καῦσιν
- **τοιαύτην:** τοιούτου

3.

- **ἔστί:** ἔσται
- **γινώσκειν:** γινώσκοι
- **ὑπομένειν:** ὑπομεμενηκέναι
- **ἔχουσιν:** σχῆ κ' ἔσχηκώς

4.

- **γινώσκειν:** υποκείμενο (τελικό απρφ) στο απρόσωπο ρήμα χρή
- **πολλαί:** επιθετικός προσδιορισμός στο θεραπείαι
- **τὰς καύσεις:** αντικείμενο στο απαρέμφατο ὑπομένειν
- **σαφῶς:** επιρρηματικός προσδιορισμός του τρόπου στο εἰδέναι
- **τοιαύτην:** κατηγορηματικός προσδιορισμός στο τήν δύναμιν

5. - ὅτι...εὔρηνται: Δευτερεύουσα ονοματική ειδική πρόταση καταφατική. Εισάγεται με τον ειδικό σύνδεσμο ὅτι που δηλώνει αντικειμενική κρίση, εκφέρεται με οριστική και δηλώνει το πραγματικό. Λειτουργεί ως επεξήγηση στο τούτο της κύριας πρότασης.

- ὥστ' ὠφελῆσαι τοὺς ἀκούοντας: Δευτερεύουσα επιρρηματική συμπερασματική απαρεμφατική πρόταση, καταφατική. Εισάγεται με το συμπερασματικό σύνδεσμο ὥστε εκφέρεται με απαρέμφατο σε θέση ρήματος (ὠφελῆσαι) και δηλώνει φυσικό ή λογικό επακόλουθο. Λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός που δηλώνει συμπέρασμα στην προηγούμενη πρόταση.